

FRANCIS MANZANO



> FONCTIONS (2007-2015)

Professeur des universités : 63^{ème} section du CNU

Linguistique, langues et cultures régionales

Directeur du Centre d'Études Linguistiques (CEL), Équipe d'accueil n° 1663

Responsable de la section de linguistique (Faculté des Langues)

Directeur du Master LCE (Recherche) : Linguistique et dialectologie

> POSITION ACTUELLE (depuis octobre 2015), contacts

Professeur émérite 63^{ème} section du CNU

francis.manzano@univ-lyon3.fr

francis.manzano@neuf.fr

> CENTRE DE RATTACHEMENT

Centre d'Études Linguistiques (CEL), Équipe d'accueil 1663

Palais de la Recherche (5^{ème} étage)

18, rue Chevreul 69362 Lyon Cedex 07

> THÈSES DE DOCTORAT

Doctorat de 3^{ème} cycle (Études romanes)

Étude typologique de toponymie méditerranéenne : Le Capcir. Toulouse 2, juin 1976 (sous la direction de Jean-Louis Fossat, ERA 352 CNRS).

Doctorat ès-Lettres ou Doctorat d'État (Études romanes)

Étude typologique de toponymie méditerranéenne, contribution aux études du mouvement spatial dans les Pyrénées méditerranéennes françaises. Toulouse 2, janvier 1987 (sous la direction de Jean-Louis Fossat, Université Toulouse 2).

CV résumé et directions de recherche

Né à Casablanca (Maroc, 1952), il a suivi une formation de Lettres et de Linguistique à l'université de Toulouse 2 Le Mirail (Lettres modernes, et *Centre de Dialectologie romane*, 1970-1976) avant d'être inscrit sur la liste d'aptitude aux fonctions de Maître-Assistant du CNU en 1976 (LAFMA, Linguistique et Phonétique, section 16, dialectologie). Il est entré en fonctions au Maroc comme Maître-Assistant au titre de la coopération universitaire française, à l'université de Fès tout d'abord (1977-1981), puis à l'École Normale Supérieure de Meknès (1984-1987) et enfin à l'École Normale de Sousse (Tunisie, 1987-1990). Il a également enseigné en Afrique sub-saharienne (université de Ouagadougou, 1981-1984).

Il est l'auteur d'une thèse de Doctorat de 3^{ème} cycle (1976), puis d'une thèse de Doctorat d'État (ès Lettres) en Études Romanes (1987).

Depuis cette date, il a exercé sans interruption les fonctions de Maître de Conférences ou de Professeur dans le cadre de la coopération française tout d'abord, puis à l'université Rennes 2 (1990-2007), avant de diriger le département de Linguistique et l'équipe d'accueil n° 1663 de l'université de Lyon (2007-2015 : *Centre d'Études Linguistiques*, Université Lyon 3 Jean Moulin). Depuis 2015, il est Professeur émérite. Travaillant initialement dans les champs principaux de la toponymie, de la dialectologie des Pyrénées méditerranéennes, des langues d'Espagne et du sud de la France (1), ses recherches et son parcours professionnel l'ont amené à développer une approche systémique des paysages sociolinguistiques et des contacts de langues au sein de la Méditerranée Occidentale, avec focalisations fréquentes sur les paysages linguistiques d'Afrique du Nord (2).

Cette entreprise, qui va ainsi de la dialectologie historique des terrains français (et des méthodologies d'étude de la variation des langues) jusqu'aux mécanismes constitutifs et fonctionnels de la francophonie maghrébine, est en rapport étroit avec les angles concordants de l'ethnicité et de l'écologie linguistique (3); Elle se fonde principalement sur des approches diachroniques et systémiques, lesquelles relativisent les observations par types de langues et familles de langues. Les questions de la production historique des langues et de leurs mouvements dans l'espace nous amènent en effet à interroger les taxinomies traditionnelles, afin de les reprendre, les amender ou les adapter, si l'on veut créer les bases d'une réelle anthropologie du contact des langues et des cultures dans le sud de l'Europe et en Méditerranée (4).

[Les mentions de publications et les liens des pages suivantes renvoient principalement aux deux sites de recherche et de dépôt publics *Hyper Articles en Ligne* (ou HAL : <https://hal.archives-ouvertes.fr>) et *Research Gate* (<https://www.researchgate.net>).

Le premier, créé en 2001 au sein du CNRS, n'a cessé de se développer depuis. Le second, créé en 2008, affiche de son côté une plus nette dimension européenne et internationale.

Des renvois au site www.caim.info complètent ces sources d'information, notamment pour la revue *Les Cahiers de Sociolinguistique* (Rennes 2), initiée par l'auteur].

(1)

Langues méridionales de France, dialectologie, onomastique

Pour avoir opéré initialement sur la zone de contact entre le catalan et l'occitan, dans les départements français de l'Aude, de l'Ariège et des Pyrénées-Orientales (1975-1987), ses travaux de toponymie ont été menés à l'Université de Toulouse 2, notamment dans le cadre de l'équipe ERA 352 CNRS et de la *Recherche Coopérative sur Programme* RCP 323 CNRS « Anthropologie et écologie pyrénéennes ».

Par la suite, ils ont porté sur la variation dialectale et les matrices diachroniques (et paysagères) des langues romanes de France, faisant une place importante aux mécanismes pastoraux dans cette région de la Méditerranée occidentale. Sur les problématiques particulières de l'occitan ou langue d'oc, du catalan et des paysages sociolinguistiques du sud de la France, plusieurs de ses contributions ont considéré les typologies et les mouvements en cours au sein des taxinomies régionales usuelles, les convergences entre occitan et catalan, l'état des pratiques réelles au XX^e siècle, le mouvement de reconquête scolaire en langue occitane et ses limites de fait ; et, plus globalement, le rôle majeur qu'ont joué les situations méridionales dans la genèse, la théorisation et l'évolution de la dialectologie française.



Suivi de pratiques pastorales en Capcir (Pyrénées-Orientales, 1975. Cliché FM)

Plusieurs travaux de master ou de doctorat ont été produits sous sa direction et dans ces axes au sein du CEL (2007-2016). Ils portaient notamment sur la maturation du militantisme occitan, ou encore les « colonies » occitanes du sud de l'Italie.

Une mention particulière doit être faite de la thèse de doctorat de **Laetitia Morin**, *L'occitan dans la Drôme : état des lieux, géolinguistique et perspectives sociolinguistiques*.

Soutenue en septembre 2016, c'est une première du genre pour une zone de transition entre langue d'oc (Provence) et domaine francoprovençal :

https://scd-resnum.univ-lyon3.fr/out/theses/2016_out_morin_l.pdf

*

Thèses et livres de l'auteur sur ces différents thèmes (linguistique, dialectologie, onomastique) :

Étude typologique de toponymie méditerranéenne : I-Le Capcir. Thèse pour le Doctorat de 3ème cycle. Université Toulouse-2 Le Mirail. Directeur Jean-Louis Fossat, Juin 1976, 352 pages.

Étude typologique de toponymie méditerranéenne : contribution aux études du mouvement spatial dans les Pyrénées méditerranéennes françaises. Thèse pour le Doctorat d'État. Université Toulouse-2 Le Mirail, 1986, soutenance 30/01/1987.

www.researchgate.net/publication/350441394

Noms propres, dynamiques identitaires et sociolinguistiques.

Cahiers de sociolinguistique n° 11. Sous la direction de Francis Manzano. 216 pages, Presses Universitaires de Rennes, 2007.

hal.archives-ouvertes.fr/hal-02507662v1

www.cairn.info/revue-cahiers-de-sociolinguistique-2006-1.htm

Mémoires du terrain : enquêtes, matériaux, traitement des données. Publications du Centre d'Études Linguistiques, 2011. Sous la direction de Francis Manzano, 384 pages.

hal.archives-ouvertes.fr/hal-02556909

Unité et diversité de la linguistique. Publications du Centre d'Études Linguistiques, 2011. Sous la direction de Francis Manzano, 301 pages.

www.researchgate.net/publication/349744429

**

Quelques travaux et liens pour les langues du sud, la dialectologie et l'onomastique :

« **Toponymie et organisation de l'espace urbain : le cas de Perpignan** ». *Nouvelle Revue d'Onomastique*, 1987. 16 pages.

hal.archives-ouvertes.fr/hal-02508141v1

« **Diglossie, contacts et conflits de langues... À l'épreuve de trois domaines géolinguistiques : Haute-Bretagne, Sud occitano-roman, Maghreb** ». *Cahier de sociolinguistique n°8, 4^{ème} trimestre 2003*. 16 pages.

www.researchgate.net/publication/280996106

« **Un siècle d'atlas linguistiques et d'études de géographie linguistique** ». Exposition/animation. Fête de la Science. Rennes, 2003.

www.researchgate.net/publication/350021058

“Situation and uses of Occitan in Languedoc”. [in *The Sociolinguistics of Southern ‘Occitan’ France, revisited. The International Journal of the Sociology of Language*, n° 169, dir. Ph. Blanchet & H. Schiffman], 2004. 22 pages.

www.researchgate.net/publication/249929964

« **État et usages de l’occitan au Languedoc** ». [Version française du texte précédent, 2004]

hal.archives-ouvertes.fr/hal-00344810v1

« **Pratiques et représentations linguistiques à la marge sud du territoire français (Languedoc, Roussillon)** ». In Marie-Louise Moreau (dir.), *Langues de frontières et frontières de langues*, Glottopol, 2005. 16 pages.

www.researchgate.net/publication/32223736

« **Langues et identités du Golfe du Lion et de la France méditerranéenne** ». Revue *La France Latine*. Rennes 2, 2005. 19 pages.

www.researchgate.net/publication/349862560

« **Chrétien de Troyes, el sud i el magatzem dialectal francès** » (en catalan). 26 pages. *La France Latine*, Rennes 2, 2008.

www.researchgate.net/publication/32223737

« **Jalons pour une étude géotoponymique de quelques distributions macrotoponymiques dans l’espace gallo-roman** ». Colloque : *L’onomastique gallo-romane alpine*. Publications du Centre René Willien, Aoste, 2009. 25 pages.

www.researchgate.net/publication/32223672

« **Romance dialectology: from the nineteenth century to the era of sociolinguistics** » [in Wendy Ayres-Bennett, Janice Carruthers (Eds) *Manual of Romance Sociolinguistics*. De Gruyter], 2018.

www.researchgate.net/publication/325696731

« **1880-1980, un siècle d’études de la variation des langues : Linguistique comparée, dialectologie, ethnographie, structuralisme, avec considération particulière des domaines français, roman et méditerranéen...** ». Version française voisine de [*Romance dialectology: from the nineteenth century to the era of sociolinguistics*].

<https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-02522685>

(2)

Langues et identités au Maghreb : formation du paysage minorités, francophonie



Paysage maghrébin (Algérie occidentale. Cliché FM)

Ses missions et actions de recherche au Maghreb l'ont amené à étudier différentes pratiques sociolinguistiques au sein ce subcontinent, notamment par le biais de revues comme : *Les Cahiers de Linguistique Sociale, Langage et Société, Le Français aujourd'hui, Le français en Afrique, Horizons maghrébins, Les Cahiers de sociolinguistique*, ou à travers des ouvrages spécifiques.

Ces travaux portent fondamentalement sur la constitution des paysages sociolinguistiques de l'Afrique du Nord. Cette réflexion continue s'est élaborée, amendée ou confirmée au fil des années. Elle a donné lieu à une théorisation d'ensemble du contact des langues au Maghreb, à travers un modèle interprétatif qualifié de « modèle tripolaire » par l'auteur, dont les lignes principales ont été énoncées dès 1996 (*Langage et Société*), et précisées plusieurs fois depuis. Ces études ont ainsi montré l'intérêt heuristique de croiser différents champs géolinguistiques à première vue distants. C'est ce que l'on peut voir par exemple dans l'article « Diglossie, contacts et conflits de langues...à l'épreuve de trois domaines géolinguistiques : Haute Bretagne, Sud occitano-roman, Maghreb » (*Cahier de sociolinguistique n°8, 2003*).

*

Différents travaux de master ou de doctorat ont été entrepris sous sa direction et dans ces axes au sein du CEL (2007-2016). Certains avaient été initiés précédemment à l'Université Rennes 2. Ils portaient sur les fonctionnements concrets des paysages sociolinguistiques du Maghreb, Maroc et Algérie en premier lieu, deux pays où la dimension théorique sociolinguistique s'est nettement imposée comme moteur depuis quatre décennies.

Dans ce cadre, la question de la langue berbère et de ses problématiques (origines,

positionnements sociétaux, transmission, reconnaissance) s'est elle-même imposée. Plusieurs mémoires ont ainsi porté sur les langues de l'Algérie, la langue berbère de Kabylie, et les différents aspects de la minoration du berbère au Maghreb.

Dans cet ensemble de travaux, on doit retenir les trois thèses de doctorat qui suivent. Chacune, à sa manière, a fait le point sur la situation des langues maghrébines au début du XXI^e siècle, en montrant notamment quel chemin avait été parcouru depuis l'avènement et la diffusion rapide de la sociolinguistique au Maroc et en Algérie, en gros quatre décennies plus tôt.

Abbaci Latefa Amal (2013). *Langues, discours institutionnels et pratiques langagières des jeunes au Maghreb : les cas de l'Algérie et du Maroc. Étude sociolinguistique.*

<http://dspace.univ-tlemcen.dz/bitstream/112/5416/1/abbaci-amel.pdf>

Issaadi Nadir (2014). *Discours épilinguistique et construction identitaire dans le contexte kabyle : espaces de référence multiples et identité.*

https://scd-resnum.univ-lyon3.fr/out/theses/2014_out_issaadi_n.pdf

Nachef Lahcen (2016). *Normativisation et enseignement de la langue amazighe au Maroc : état des lieux, méthodes et réalisations.*

https://scd-resnum.univ-lyon3.fr/out/theses/2016_out_nachef_l.pdf

**

Livres de F. M. consacrés au Maghreb :

Deux livres, l'un en 1999 (en collaboration avec Fernande Krier [Université Rennes 2] et différents participants), l'autre, personnel, en 2011 (Université de Lyon) :

Langues du Maghreb et du sud méditerranéen. Cahiers de sociolinguistique n°4 (collectif), dirigé par F. Manzano, textes recueillis par F. M. et Fernande Krier (Université Rennes 2). 170 pages, 1^{er} semestre 1999.

www.researchgate.net/publication/349928587

Maghreb : une francophonie sur la brèche, une interface en Méditerranée. Publications du Centre d'Études Linguistiques, 2011. 306 pages. [texte intégral]

www.researchgate.net/publication/349743765

Quelques travaux, articles et liens pour la sociolinguistique maghrébine :

« **Sur les mécanismes du paysage sociolinguistique et identitaire d'Afrique du Nord** ». *Langage et Société*, Maison des Sciences de L'homme Paris, 1996, pp. 5 à 43.

hal.archives-ouvertes.fr/hal-00347698v1

« **Eléments d'archéologie du paysage sociolinguistique d'Afrique du Nord : quelques considérations sur les contours proto-romans avant arabisation (Tunisie, Algérie orientale)** ». *Cahiers de Sociolinguistique* n°4, 1999, 13 pages.

<https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00348423v1>

« **La fin du berbère à Djerba (Tunisie) : repères sociolinguistiques et implications sur le système tripolaire de Tunisie** ». *Cahiers de sociolinguistique* n°4, 1999, 28 pages.

<https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-03046387>

« **Diglossie, contacts et conflits de langues... À l'épreuve de trois domaines géolinguistiques : Haute-Bretagne, Sud occitano-roman, Maghreb** ». *Cahier de sociolinguistique* n°8, 4^{ème} trimestre 2003. 16 pages.

<https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00348425v1>

« **Le Maghreb, laboratoire de la francophonie ?** ». [in A.-O. Alami & C. Valat (dir.), *La francophonie arabe : pour une approche de la littérature arabe francophone*. Revue *Horizons maghrébins*, n°52/2005]. Presses Universitaires du Mirail. 12 pages.

<https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00344851v1>

« **Berbères, berbérité. Noms, territoires, identités. Considérations anthropologiques, lexicographiques et onomastiques en suivant Germaine Tillion (2000) et quelques autres** ». 38 pages, *Cahier de sociolinguistique* n° 11. 2007.

<https://www.researchgate.net/publication/349773536>

« **Sur l'implantation du français au Maghreb : systémique et fractures identitaires au tournant des 19^{ème} et 20^{ème} siècles** ». Revue *Le français en Afrique*. 37 pages. N°22, 2007.

<https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-00357266>

« **Le français en Tunisie, enracinement, forces et fragilités systémiques : rappels historiques, sociolinguistiques, et brefs éléments de prospective** ». *The International Journal of the Sociology of Language*, numéro spécial Tunisie, coordonné par Lotfi Sayahi (Albany), 2011. 23 pages.

<https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-02501361v1>

(3)

Langues en contact, mouvements, ethnicité

Les questions de la formation historique du paysage linguistique de la France et des pays romans ont occupé une place importante et continue dans ces différents travaux, en liaison notamment avec les enseignements et les tâches du formateur en linguistique historique du français/sociolinguistique comparée des langues romanes. Elles sont indissociables de la question systémique connexe des langues régionales et des langues dominées, de leurs propres principes de formation et de leurs modalités de survie dans un espace européen et français où leur place semble principalement en recul et, le plus souvent, en phase de fossilisation, c'est-à-dire de mise « hors-circuit ».

C'est dans le cadre des travaux de dialectologie et de sociolinguistique menés à l'université Rennes-2 qu'a été fondée en 1994-1995 la revue ***Les Cahiers de Sociolinguistique***, publiée par les Presses Universitaires de Rennes/Ouest-Atlantique.

Pour une présentation synthétique des numéros parus, voir :

www.researchgate.net/publication/349898969

*

Sur la question des langues régionales de France, notamment celles du Nord-Ouest, Francis Manzano a conçu, dirigé et coordonné les ouvrages qui suivent, au sein de cette revue :

Langues et Parlers de l'Ouest : pratiques langagières en Bretagne et Normandie. Cahiers de Sociolinguistique n°1. Presses Universitaires de Rennes, 2ème trimestre 1996, 184 pages.

www.researchgate.net/publication/349829882

Vitalité des parlers de l'Ouest et du Canada francophone. Cahiers de sociolinguistique n° 2-3. Presses Universitaires de Rennes, deuxième semestre 1997, 453 pages.

www.researchgate.net/publication/339753548

Langues en contact : Canada, Bretagne. En collaboration avec Christian Leray (Rennes 2). *Cahiers de sociolinguistique n°7*, Presses Universitaires de Rennes, 2008, 196 pages.

www.cairn.info/revue-cahiers-de-sociolinguistique-2002-1.htm

Autour du gallo : état des lieux, analyses et perspectives. En collaboration avec Jean-Pierre Angoujard (Université de Nantes). *Cahiers de sociolinguistique n°12*, Presses Universitaires de Rennes, 236 pages.

www.cairn.info/revue-cahiers-de-sociolinguistique-2007-1.htm



Paysage de Corse (cliché FM)

**

Quelques articles significatifs sur la sociolinguistique des langues régionales de France.

À partir d'expériences diverses, l'auteur a construit une grille d'analyse des variations langagières observables en France, dont il a proposé une formulation géodiachronique nouvelle (notamment 2006-a). Le recul des langues n'est pas toujours une fatalité, mais surtout c'est d'un recul à géométrie variable qu'il s'agit. Que les engagements sociétaux capitalistes et productivistes exercent à long-terme une action dessiccative sur les langues régionales est un fait, ne serait-ce que parce que toute mondialisation doit se fonder sur des koinèes sûres qui activent les flux économiques en façonnant les produits, comme les esprits et les pratiques culturelles. Que la question des positionnement historiques et politiques de l'État français ne favorise pas, ou plutôt condamne *de facto* les langues régionales, est une autre réalité. Mais si l'on pensait au milieu du XX^e siècle que les langues typologiquement distinctes et distantes du français (= langue nationale et langue de l'économie) allaient mieux résister aux pressions de la langue commune, l'auteur, à travers un cas comme celui de la Bretagne, montre que c'est l'inverse qui semble s'être produit. Car ici, les langues locales ou « patois » romans résistent nettement mieux que le breton, langue celtique fortement normativisée, enseignée, mais qui se trouve au seuil de sa disparition, en dépit des nombreux efforts consentis pour le soutenir et l'enraciner. Ces réflexions et d'autres montrent à quel point dialectologues, linguistes et sociolinguistes, peuvent se tromper de bonne foi quant à la question de la résilience des langues à long-terme ; car dans le faisceau des facteurs favorables ou défavorables, une partie seulement est réellement perceptible dans le temps court. À cet égard, une réflexion globale sur l'ethnicité de la France est à reconstruire, qui doit notamment fédérer angles diachroniques et synchroniques. Elle doit aussi considérer tant les langues locales et régionales que les langues professionnelles ou issues de l'immigration, mais toutes intimement liées aux changements sociétaux en cours (cf. 2006-b).

« **Sur le statut sociolinguistique du gallo : une identité en question** ». *Cahiers de sociolinguistique n° 1*, PUR - Presses Universitaires de Rennes, 1995, *Langues et parlers de l'Ouest* (dirigé par Francis Manzano). 38 pages.

hal.archives-ouvertes.fr/hal-02492396v1

« **De la névrose sociolinguistique et identitaire en zones de marche : Bretagne, Normandie, Mayenne** ». Revue *KLASK*. Université Rennes 2 Haute-Bretagne, 1995. 12 pages.

hal.archives-ouvertes.fr/hal-02493984v1

« **Le gallo à la fin du XX^{ème} siècle. Mythes, réalités et perspectives** », 49 pages. In *Cahiers de Sociolinguistique n° 2-3, Vitalité des parlers de l'Ouest et du Canada francophone*, Presses Universitaires de Rennes, deuxième semestre 1997 (sous la direction de Francis Manzano)

hal.archives-ouvertes.fr/hal-02491759v1

« **De la dynamique du français, langue d'État et de pouvoir** ». [in *L'expansion du français dans les Suds (XV^e-XX^e siècles)*]. Publications de l'Université de Provence. Volume en hommage à Daniel Baggioni], 2000.

hal.archives-ouvertes.fr/hal-00348421v1

« **Diglossie, contacts et conflits de langues... À l'épreuve de trois domaines géolinguistiques : Haute-Bretagne, Sud occitano-roman, Maghreb** ». *Cahiers de sociolinguistique n°8, 4^{ème} trimestre 2003*.

www.researchgate.net/publication/280996106

[a] « **Les langues régionales de France sont-elles égales dans le recul ? Eléments de réflexion et de programmation pour une approche anthropologique, écologique et systémique des langues de France** ». Th. Bulot, V. Fillol, C. Moïse (dir.). Revue *Marges linguistiques*, janvier 2006. 25 pages.

hal.archives-ouvertes.fr/hal-00340849v1

[b] « **Considérations sur les langues minoritaires du Golfe du Lion et de la France méditerranéenne** ». 22 pages. *La France latine*, Rennes 2, 2006.

www.researchgate.net/publication/32223741

« **Dix ans d'étude du gallo aux Cahiers de Sociolinguistique : de la langue patrimoniale à l'affirmation sociolinguistique** ». 18 pages. *Cahiers de Sociolinguistique n° 12*, 2007. Sous la direction de J.-P. Angoujard et F. Manzano.

hal.archives-ouvertes.fr/hal-02502599v1

« **Gallo, nommer la langue, exister, la quadrature du cercle** ». [in *Nommer les langues IV*, Jean-Michel Eloy dir. 2016, éd. Peeters], 30 pages.

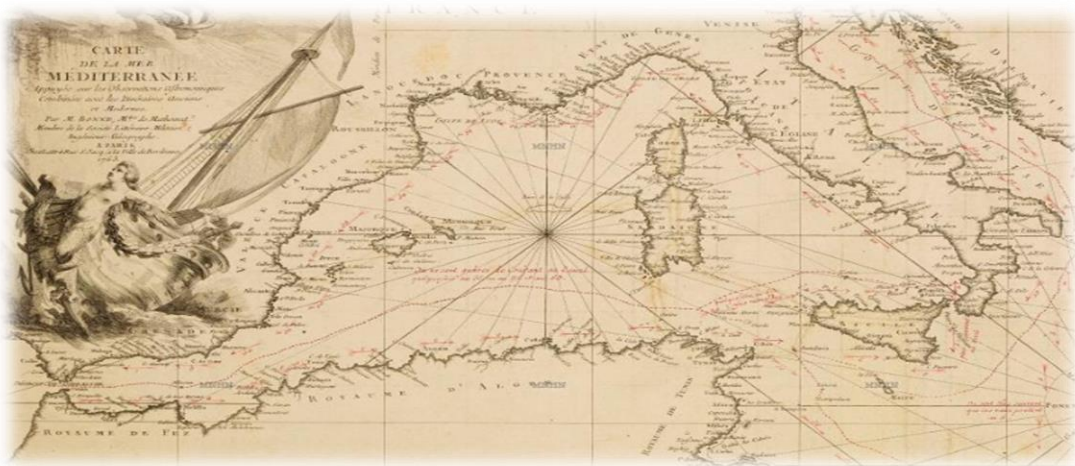
www.researchgate.net/publication/349947750

(4)

Cohérence de la Méditerranée occidentale

Reliant dans ses études les constructions identitaires des rivages nord (langues romanes) comme celles des rivages sud de la Méditerranée occidentale (langues chamito-sémitiques), évitant de les séparer autant que faire se peut, l'auteur propose un rapprochement des points de vue quant au contact et aux mouvements complexes des langues et identités de la macro-zone considérée. Ceci concerne autant les paysages sociolinguistiques actuels que ceux du passé, autorisant ainsi un point de vue transversal, ou transchronique.

D'une part, la Méditerranée occidentale est le lieu historique de production des langues et cultures romanes. C'est à partir d'ici que les langues romanes ont été diffusées, pour devenir [la plupart d'entre elles] de grandes langues d'expansion, de haut intérêt politique, culturel et mémoriel, à l'échelle de la Méditerranée, puis du monde. Se superposant souvent les unes aux autres et réaménageant sans cesse de nouveaux espaces culturels et politiques, elles ont aussi construit des cadres d'oppression sociolinguistique qui concernent autant des langues romanes entre elles confrontées, que des langues non romanes, prises dans l'étau de cette dynamique d'ensemble.



Une carte de la Méditerranée occidentale, 1763 (domaine public)

C'est pourquoi il faut comprendre que le Maghreb s'inscrit dans la Méditerranée occidentale à la fois comme extremum des poussées langagières et identitaires de l'Europe, et comme relais structurel ou borne occidentale du monde arabo-musulman, au contact direct de l'Europe.

Pour cet ensemble de raisons l'auteur a régulièrement observé les typologies

sociolinguistiques des langues du sud de l'Europe (Langue d'oc ou occitan, catalan) en élargissant à plusieurs reprises aux langues minorisées d'Espagne ou d'Italie. En suivant cette méthode, on reconstruit plus efficacement le système socio-langagier général, tout en reconnaissant les problèmes particuliers et les solutions pour les langues dominées. C'est ce qu'il montrait en 2011.

C'est aussi pourquoi, depuis quelques années, il s'intéresse de très près aux structurations sociolinguistiques et identitaires d'al-Andalus (2017), tant dans l'optique de la constitution des terrains romans que de celle du Maghreb lui-même.

D'une part, les langues romanes de la Péninsule Ibérique sont devenues ce qu'elles sont par leurs dynamique évolutives internes propres. Mais, d'autre part, c'est le truchement indirect d'al-Andalus qui a contribué à ouvrir à ces langues de nouveaux rôles sociétaux, catapultant des langues comme le catalan, le castillan ou le portugais sur des scènes autres que régionales et locales.

Par ailleurs, l'Espagne musulmane, ainsi dénommée usuellement « al-Andalus », représente sur plus d'un point l'extension géodiachronique et culturelle du Maghreb, Maroc en premier lieu. C'est une leçon géodiachronique et culturelle dont nous n'avons sans doute pas tiré toutes les conséquences et dont plusieurs aspects concernent encore l'Europe et la Méditerranée d'aujourd'hui.

« **Patrimoines langagiers méditerranéens : modèles de gestion et perspectives** ». Publications du Centre d'Etudes Linguistiques, 2011, *Unité et diversité de la linguistique*. CEL, nouvelle série (2011-1), pp. 257 à 298.

hal.archives-ouvertes.fr/hal-00701226v1

« **Sur le paysage sociolinguistique et identitaire d'al-Andalus : observations historiques, systémiques, et voies de recherche** », *Forum euro-amazigh, Granada (Espagne)*, mai 2017. 35 pages.

www.researchgate.net/publication/349772603



Al-Andalus : l'Alcazaba, Almeria (Espagne, Andalousie. Cliché FM)